

Género y agricultura en Inglaterra*

Janet Henshall Momsen**

Résumé / Abstract / Resumen / Resum

La géographie rurale a répondu avec lenteur à la considération de plus en plus étendue de l'importance d'une perspective féministe dans le cadre de la recherche géographique et la plupart des études sur les zones rurales ont ignoré la perspective du genre. L'intérêt des chercheurs pour la société rurale des pays industrialisés s'est limité à étudier la place du genre dans l'agriculture et on a marginalisé l'étude de l'expérience des femmes qui habitent à la campagne et aussi le rôle du genre dans l'organisation de la vie rurale. Cela a créé des distorsions et des biais dans les études sur le mouvement de la population rurale, l'emploi rural et l'accessibilité. Les trois aspects sont traités dans cet article, dans lequel on étudie les changements de la structure de la force de travail agricole selon le genre et les problèmes d'accessibilité de la population rurale féminine, migrante ou non. En Angleterre la plupart des travaux de recherche se sont axés sur les régions du Sud, mais ici on examine les problèmes d'accessibilité et d'emploi des femmes des régions agricoles marginales des Terres Hautes du Northumberland dans le Nord d'Angleterre.

Le travail démontre que malgré les profonds changements de la structure sociale et économique d'Angleterre dans ces dernières années, le foyer, en tant que partie intégrale de la communauté, retient encore une importance significative dans l'idéologie rurale dominante. La survivance du stéréotype du rôle traditionnel de la femme et la prépondérance du statut domestique dans la vie des femmes sont beaucoup plus accusées dans les régions périphériques. L'importance accordée au rôle domestique limite l'usage que les femmes peuvent faire de l'espace communautaire. L'accès à l'espace public du travail, aux loisirs et au pouvoir organisationnel est limité par les obligations

* Traducido por Carmen Gonzalo.

** Department of Geography, Newcastle upon Tyne, NE1 & RU.

envers les enfants et les problèmes d'accès au transport. Les freins les plus importants sont les bas niveaux d'accessibilité et la pauvre couverture de services sociaux dans ces régions. Mais toute cette série de restrictions ne disparaîtront pas dans le futur et les femmes auront toujours peu d'options de travail en dehors des activités agricoles répétitives et mal rémunérées tant qu'elles-mêmes ne participeront dans le gouvernement local des zones rurales traditionnellement dominées par les propriétaires fonciers et dans les mains des hommes.

* * *

Rural geography has been slow to respond to the growing recognition of the importance of feminist perspective within geographical inquiry. Studies of rural areas have, for the most part, been gender blind. Researchers focusing on the rural society of the industrialised nations have largely confined their interest to the positions of women within agriculture. Both the experiences of women living in the countryside and the role of gender in the organisation of rural society have been neglected. It has been shown elsewhere that ignoring gender has particularly led to bias and distortion in studies of rural population movement, rural employment and accessibility problems of migrant and non-migrant rural women. Most studies have been carried out in Southern England but this paper focuses on the accessibility and employment problems of women living in Northern England on the marginal upland farms of Northumberland.

The paper shows that although in England rural communities have undergone considerable change in terms of their social and economic structure in recent years, the home, as a integral part of the community, still retains a significant importance as a part of the dominant rural ideology. The retention of the traditional sex role stereotyping and the dominance of the domestic role in women's lives has remained strongest in peripheral regions. The emphasis placed on the domestic role imposes constraints on women's use of space within the community and access to the public space of work, leisure and organisational power is limited by the demands of children and problems of access to transport. But until women become involved in the traditionally male, land-owner dominated local government of rural areas, these constraints will not be removed and rural women will continue to have few job options outside low paid repetitive tasks in agriculture.

* * *

La geografía rural ha respondido con lentitud a la consideración cada vez más extendida de la importancia de una perspectiva feminista en el marco de la investigación geográfica y la mayoría de estudios sobre áreas rurales han ignorado la perspectiva del género. El interés de los investigadores por la sociedad rural de los países industrializados se ha limitado a estudiar el lugar de la mujer en la agricultura, y se ha marginado el estudio de la experiencia de las mujeres que viven en el campo, así como el papel del género en la organización de la vida

rural. Ello ha creado distorsiones y sesgos en los estudios sobre movimientos de la población rural, empleo rural y accesibilidad. Los tres aspectos son tratados en este artículo, que estudia los cambios en la composición de la fuerza de trabajo agrícola según el género y los problemas de accesibilidad de la población rural femenina migrante o no. En Inglaterra la mayoría de los trabajos de investigación se han centrado en las áreas del sur pero aquí tratamos de los problemas de accesibilidad y empleo de las mujeres de las áreas agrícolas marginales de las tierras altas de Northumberland, en el norte de Inglaterra.

Este trabajo demuestra que a pesar de que en Inglaterra la estructura social y económica de las comunidades rurales ha cambiado considerablemente en los últimos años, el hogar, como parte integral de la comunidad, todavía retiene una importancia significativa dentro de la ideología rural dominante. La pervivencia del estereotipo del papel tradicional femenino y el predominio del estatus doméstico en la vida de las mujeres es mucho más acusado en las regiones periféricas. El énfasis concedido al papel doméstico limita el uso que las mujeres pueden hacer del espacio comunitario. El acceso al espacio público de trabajo, ocio y poder organizativo, está limitado por las obligaciones para con los hijos y los problemas de acceso al transporte. Los frenos más importantes son los bajos niveles de accesibilidad y la escasa cobertura de servicios sociales en estas áreas. Pero toda esta serie de restricciones no desaparecerán y las mujeres continuarán teniendo pocas opciones de trabajo fuera de las actividades agrícolas repetitivas y mal remuneradas mientras ellas mismas no participen en el gobierno local de las zonas rurales, tradicionalmente dominado por los terratenientes y en manos de los hombres.

* * *

La geografia rural ha respost amb lentitud a la consideració, cada cop més estesa, de la importància de la perspectiva feminista en la investigació geogràfica, i la majoria dels estudis sobre àrees rurals l'han ignorada. L'interès dels investigadors per la societat rural dels països industrialitzats s'ha limitat a l'estudi del lloc que ocupa la dona en l'agricultura, i ha menystingut l'estudi de l'experiència de les dones que viuen al camp i el paper del gènere en l'organització de la vida rural. Tot això ha creat distorsions i biaixos en els estudis sobre moviments de població rural, ocupació rural i accessibilitat. Tots tres aspectes són tractats en aquest article, que estudia els canvis en la composició de la força de treball agrícola segons el gènere i els problemes d'accessibilitat de la població rural femenina, migrant o no. A Anglaterra, la majoria dels treballs d'investigació s'han centrat en les àrees del sud, però aquest treball fa referència als problemes d'accessibilitat i d'ocupació de les dones de les àrees agrícoles marginals de les terres altes de Northumberland, al nord d'Anglaterra.

Aquest treball demostra que a Anglaterra, malgrat els canvis en l'estructura social i econòmica de les comunitats rurals durant els darrers anys, la llar, com a part integrant de la comunitat, encara manté una importància significativa dins de la ideologia rural dominant. La pervivència de l'estereotip del paper tradicional de la dona i

del predomini de l'estatus domèstic en la vida de les dones és molt més acusat a les regions perifèriques. Aquest èmfasi donat al rol domèstic, limita l'ús que les dones poden fer de l'espai comunitari. L'accés a l'espai públic de treball, esplai i poder organitzatiu està limitat per les obligacions respecte dels fills i pels problemes d'accés al transport, i els frens més important són els nivells tan baixos d'accessibilitat i l'escàs cobriment de serveis socials en aquesta àrea. Totes aquestes restriccions no desapareixeran i les dones seguiran tenint poques opcions de treball, fora de les activitats agrícoles repetitives i mal remunerades, si elles mateixes no participen en el govern local de les zones rurals dominades tradicionalment pels terratinents i en mans dels homes.

La geografia rural ha respondido con lentitud a la consideración, cada vez más extendida, de la importancia de una perspectiva feminista en el marco de la investigación geográfica. La mayoría de los estudios sobre áreas rurales han ignorado el género y, como consecuencia, se han omitido ciertos aspectos de la vida rural, se han mal interpretado otros y se ha asumido de manera acrítica la validez general de algunos paradigmas que, en realidad, sólo son aplicables a uno de los sexos. El interés de los investigadores por la sociedad rural de los países industrializados se ha limitado en gran medida a estudiar el lugar de la mujer en la agricultura (ver, por ejemplo, CARVACO, 1981; SACHS, 1983; DELPHY, 1984; GASSON, 1984) y en general, como señala LITTLE (1986), han omitido tanto la experiencia de las mujeres que viven en el campo como el papel del género en la organización de la vida rural.

Ignorar el género ha dado lugar, en concreto, a distorsiones y sesgos en los estudios sobre movimientos de la población rural, empleo rural y accesibilidad (MOMSEN, 1982). Los tres aspectos son tratados en este artículo, que estudia los cambios en la composición de la fuerza de trabajo agrícola según el género y los problemas de accesibilidad de la población rural femenina, migrante o no. En Inglaterra el modelo varía de una región a otra y la mayoría de los trabajos de investigación se han centrado en las áreas de sur; aquí tratamos de los problemas de accesibilidad y empleo de las mujeres de las áreas agrícolas marginales de las tierras altas de Northumberland, en el norte de Inglaterra.

Los cambios estructurales y técnicos en la agricultura y la tendencia hacia una urbanización creciente han dado lugar a una rápida disminución de la población agrícola en todo el mundo. Fue en Inglaterra, país en que comenzó la revolución industrial, donde primero se observó un rápido excedente de trabajadores agrícolas. Pero no se suele advertir que el descenso del número de agricultores en los países industrializados es fundamentalmente un fenómeno

masculino, por lo que no tienen en cuenta la significación del género al analizar el proceso histórico puede considerarse como una omisión importante. Se acepta como válida la generalización de que a lo largo del siglo pasado la fuerza de trabajo agrícola disminuyó rápidamente, pero si se desagregan las cifras por sexo aparece una realidad inesperada: en el Reino Unido, el total de trabajadores del campo bajó, desde los 1,9 millones de 1861, a 290.465 en 1979, pero a la vez el número oficial de mujeres que trabajaban en la agricultura descendió de 436.000 en 1861 a 52.000 en 1901, para después subir hasta sumar, en 1979, 80.616 entre asalariadas y familiares, más 57.522 mujeres de agricultores. En términos relativos, las mujeres constituían el 23% de la fuerza de trabajo agrícola en 1861, el 5% en 1901 y el 29% en 1980.

LAS MUJERES EN LA AGRICULTURA, 1800-1940

Si bien la presencia de la mujer no es muy notoria a lo largo de este período, en las explotaciones agrícolas pequeñas trabajaban no sólo la mujer y otras familiares del agricultor, sino además trabajadoras contratadas para todo el año y jornaleras que realizaban tareas que podían variar considerablemente según la época y el tipo de explotación. En las explotaciones ganaderas, las lecheras y las mujeres de los granjeros hacían la mantequilla y el queso, puesto que la primera fábrica no se instaló hasta 1870 en Derbyshire y la elaboración *in situ* no desapareció hasta los años 50 del presente siglo, aunque en la actualidad está reapareciendo. Sin embargo, existe evidencia de que desde alrededor de 1750, y en las áreas cerealistas del sur y centro de Inglaterra, la contratación de mujeres fue disminuyendo a medida que la hoz ligera iba siendo sustituida por la guadaña, que, al ser más pesada, se consideraba apropiada sólo para los hombres y fue siendo utilizada cada vez más por el creciente excedente de fuerza de trabajo masculina. Una vez que se generalizó su uso para la siega de trigo y centeno, las mujeres fueron excluidas de esta labor y relegadas a trabajos menos pesados, como preparar el heno y escardar. En algunas regiones, como la de East Anglia, donde la industria textil doméstica estaba en declive, fue aumentando el empleo de mujeres, a menudo formando cuadrillas con niños, para las labores de escarda. Sin embargo, después de que en 1867 se reglamentara la contratación de estas cuadrillas mediante una ley del parlamento, el trabajo de la mujer en la agricultura disminuyó. Hacia finales del siglo XIX, el trabajo agrícola se convirtió en algo tan ligado al género que las pocas mujeres agricultoras solían trabajar en campos separados de los campos de los hombres y en tareas específicas como escardar, cavar, despedregar, y arrancar y desmochar nabos y remolachas; cuando llovía se dedicaban a remendar sacos en el pajar (JOHN, 1986).

Investigaciones recientes sobre el número de trabajadoras agrícolas en tie-

rras de labrantío y mixtas, especialmente en Gloucester y Northumberland, indican sin embargo que, al menos en lo que se refiere a estas áreas, los historiadores pueden haber infravalorado el número real de mujeres que realizaban trabajo temporal, pero regular, en las explotaciones de finales del siglo XIX. En los censos oficiales de 1871 a 1891 se omiten las jornaleras que trabajaban incluso un tercio del año, y tampoco se incluye hasta mucho después el trabajo femenino estacional. En el norte de Inglaterra, el trabajo femenino en la recolección de cereal duró hasta bien entrado el siglo XIX, si bien los grabados de la época reflejan una clara división de tareas por género según la cual eran los hombres los que en realidad segaban y agavillaban. Pero al final también en estas áreas el trabajo femenino se vio afectado por la introducción de la guadaña y, hacia 1850, su intervención durante la recolección quedó reducida a recoger y apilar la paja. No obstante, a finales del siglo XIX continuaba habiendo una gran demanda de mujeres para trabajar en el campo.

En las regiones de Northumberland y Scottish Border, las mujeres realizaban más o menos los mismos trabajos que los hombres, aunque en la mayoría de los casos por salarios más bajos. Era común el sistema de contratación denominado *vínculo de cautiverio*¹ mediante el cual el amo contrataba a un hombre, el *mozo de labranza*, que había de aportar como parte del contrato una mujer, la *cautiva*, que trabajaba para él. El término *cautiverio* es una reminiscencia de la esclavitud, pero se cree que las mujeres rara vez fueron maltratadas. Parece que *vínculo* y *cautiverio* se referían más al hombre que a su pareja femenina, puesto que era él el contratado y ella su contribución al trato. La cautiva vivía con el mozo de labranza y podía ser su mujer, hija o hermana, pero si no contaba con familiar femenino tenía que recurrir a alguna mujer de fuera de la familia. Ella había de realizar todo tipo de trabajo excepto arar y abrir zanjas. A diferencia de él, era pagada por días, de modo que si no había trabajo o estaba enferma no recibía remuneración alguna. WANSBECK (1986) describe así sus actividades: «arranca las patatas, cava los nabos, limpia la tierra de piedras y malas hierbas, a veces rastrilla, tira de la yunta y lleva el carro; limpia la vaquería y la pocilga ayudada a veces por algún muchacho, prepara el heno, por supuesto, ata las gavillas de trigo y siega con hoz». La tarea que muchas mujeres consideraban más dura era cavar y, sin embargo, ya en 1805 se tendía a contratar para ello sólo a mujeres y niños que trabajaban con mayor eficacia y resultaba más económico. A las cautivas se las distinguía por su ropa, que era cómoda y práctica. Vestían de modo casi uniforme, aunque según las áreas podían darse ligeras variaciones. Su indumentaria se componía de unas enaguas oscuras con rayas de color, generalmente amarillas; sobre ellas, un vestido de algodón, abrochado hasta arriba, y encima un delantal sin

¹ N. de la T.: *Bondage, hind* y *Bondager* en el original.

mangas, que solía ser de color rosa vivo. Sobre los hombros, una toquilla tejida a mano, y la cabeza cubierta con pañuelo o toca. Para trabajar en los nababes o extender el estiércol, cuando había mucho fango se vendaban las piernas, sobre las medias gruesas de lana, con tiras de paja trenzada; lo mismo hacían para proteger los brazos cuando limpiaban los nabos.

A mediados del siglo XIX son ya frecuentes las críticas a este sistema de contratación, sobre todo por parte de reformadores liberales de fuera de la región que lo consideran bárbaro. Dentro de la propia comunidad, son los mozos de labranza, más que los amos o las cautivas, los que lo critican duramente y empiezan a no aceptarlo, por lo que comienza a desaparecer. Pero para las mujeres no supuso una gran diferencia; a partir de entonces van a ser contratadas directamente para realizar el mismo tipo de trabajo. Parece que a finales del siglo XVIII y principios del XIX, las mujeres podían representar más de la mitad de la fuerza de trabajo en las explotaciones de la región de Border. En 1986, las explotaciones de las tierras altas del norte de Inglaterra, en su mayoría marginales, tenían proporcionalmente los menores rendimientos de toda Inglaterra y la proporción más baja de mujeres (sólo un 15,45%).

Gran parte de la controversia sobre el aumento o la disminución de las oportunidades de trabajo para las mujeres a mediados del siglo XIX giraba en torno a lo que se consideraba como trabajo adecuado para ellas. El conde de Shaftesbury expuso en 1859 su opinión al respecto:

Quando el trabajo ha de ser minucioso, singular y personal; quando no es a campo abierto, sino en el hogar; quando requiere tacto, sentimiento y delicadeza; entonces pertenece a las mujeres (JOHN, 1986).

Shaftesbury fue el primer presidente de la Sociedad para el Trabajo de las Mujeres. Su apoyo a la adecuación del trabajo de las mujeres a lo que se consideraban habilidades típicamente femeninas implicaba el reconocimiento de una serie de habilidades de segunda fila ligadas a las virtudes domésticas. Los datos oficiales registrados en el censo de 1851 indican que el 8,1% de las mujeres asalariadas trabajaban en la agricultura y el 40,1% en el servicio doméstico. En 1881, sólo el 3% trabajaban en el campo, mientras que el 45,2% eran trabajadoras domésticas. Se estimulaba el servicio doméstico como preferible al trabajo en el campo o en la mina, y alrededor de un tercio de las empleadas domésticas eran hijas de trabajadores agrícolas. No resulta fácil, sin embargo, delimitar con exactitud la economía doméstica y la de mercado en la Inglaterra del siglo XIX. El trabajo estacional se solapaba con el empleo a tiempo completo, y muchas empleadas como trabajadoras domésticas en casa de agricultores trabajaban en el campo además de en la casa. La atracción que en el nordeste de Inglaterra ejercía la industria sobre los hombres y la falta de empleo alternativo para las mujeres aseguraron la continuidad de éstas en traba-

jos agrícolas que requerían esfuerzo físico, como extender el estiércol y acarrear sacos de grano. En esta región, como en todas, se ignoraba si un trabajo era adecuado para la mujer cuando se consideraba necesario.

EMPLEO AGRÍCOLA Y GÉNERO DESDE 1940

Es esto lo que vuelve a ocurrir cuando, durante la Primera y la Segunda Guerra Mundial, las mujeres volvieron al campo para realizar todo tipo de trabajos hasta que al volver los hombres del frente se dio por supuesto que ellas debían dedicarse de nuevo al trabajo en el hogar. Después de 1945, uno de los cambios sociales más importantes ha sido la creciente participación de las mujeres en el mundo del trabajo. En 1921, sólo el 8,7% de las casadas eran económicamente activas, lo que supone una disminución respecto al 9,6% de 1911. En 1980, esta proporción había subido hasta el 52% y hoy, de los 26 millones de personas que componen la población activa británica, 10 millones son mujeres. Sin embargo, del total de trabajadoras, el 68% con hijos menores de 16 años lo son a tiempo parcial, y el 88% de todos los trabajadores a tiempo parcial son mujeres (MARTIN & ROBERTS, 1984). Otro cambio producido ha sido una cierta descualificación de los trabajos realizados por mujeres. Hoy, como en 1911, justo menos de un tercio de los trabajadores manuales son mujeres, pero así como en 1911 el 24% de éstas estaban cualificadas, hoy la proporción se ha reducido a un 14% (D.O.E., 1975). Es decir, que el trabajo de las mujeres tiende a ser diferente del de los hombres, reciben salarios más bajos, tienen una esfera de acción más limitada, están menos cualificadas, trabajan más a tiempo parcial y tienden a trabajar junto a otras mujeres.

En la Tabla I puede verse como la agricultura también ha seguido esa tendencia general. La proporción de mujeres a tiempo completo en explotaciones agrarias pasó del 49% de 1950 a un 30% de 1960 y un 27,9% en 1970, para continuar bajando hasta el 17% de 1985, mientras que para los hombres la bajada ha sido sólo del 75,1% de 1970 al 61,1% de 1985. De igual modo, casi la mitad de las trabajadoras agrícolas tenían contratos estacionales o eventuales, mientras que en el caso de los hombres este tipo de contratación sólo afectaba a una cuarta parte. El total de las mujeres que no trabajaban a tiempo completo en la agricultura suponía el 82%, frente al 40% en el conjunto de la economía británica. Sin embargo, los datos de los censos agrícolas deben ser tomados con cautela. Las diferencias se acentúan incluso más si se considera la fuerza de trabajo agrícola de Inglaterra solamente. En el Gráfico I se puede ver como, en 1986, menos del 17% de las mujeres trabajaban a tiempo completo en el campo, mientras que para los hombres la proporción ascendía a casi dos tercios.

Y sin embargo, si consideramos el conjunto de los trabajadores agrícolas la proporción de mujeres ha pasado de un 24,96% en 1970 a un 26,67% en 1975 (Tabla II). En 1974 se alcanzó el 28%, pero la ley de Equiparación de Salarios de 1970, que entra en vigor en 1975, por la que se obliga a pagar a hombres y mujeres igual salario por igual trabajo, remueve el incentivo económico que para los empresarios suponía la contratación de mujeres en lugar de hombres. Otras leyes como la de Financiación del Paro (1965 y 1969) y la de Protección del Empleo (1975), destinadas a proteger los empleos de los trabajadores ocupados, pueden haber fomentado la contratación estacional en detrimento de la creación de puestos de trabajo a tiempo completo permanentes. El hecho de que las mujeres sean más proclives a trabajar a tiempo parcial o sólo estacionalmente debido a sus obligaciones familiares puede resultar en un incremento neto de la proporción de trabajadoras a tiempo parcial en la agricultura, a expensas de los trabajadores a tiempo completo. La Tabla I muestra que ha habido un incremento desde 1975 en el trabajo estacional de los dos sexos, pero comparativamente mayor en el caso de las mujeres.

Si desagregamos por regiones, puede verse con mayor claridad el papel del trabajo a tiempo parcial y estacional, y las diferencias según el género. En 1986, en Inglaterra las mujeres suponían el 29,9% de la población activa, pero sólo un 16,9% de las 71.580 mujeres campesinas tenían empleos regulares a tiempo completo (Tabla III). El número de mujeres contratadas a tiempo parcial o sólo estacionalmente era muy superior al de hombres en East Anglia, South-East y East Midlands (Tabla III). En estas regiones estaba el 72,4% de toda la tierra del país dedicada a productos hortícolas. Tanto los cultivos de invernadero como las granjas avícolas emplean a un gran número de mujeres que, en general, desempeñan los trabajos que requieren una menor cualificación, a menudo repetitivos. En las granjas, el 56% de los trabajadores clasificados como «varios» y el 87% de los empaquetadores, seleccionadores y expedidores son mujeres. A pesar de que en conjunto las mujeres suponen el 42% del total, sólo un 5% ocupan puestos de gerencia o supervisión. En las empresas de cultivo e invernaderos el 57% de los trabajadores «varios» y el 85% de los empaquetadores, seleccionadores y expedidores son mujeres. GASSON (1980) calculó que las mujeres que se dedicaban a este tipo de trabajos rutinarios, manuales y no cualificados eran sobre todo trabajadoras a tiempo parcial, de mediana edad y sin preparación o experiencia previa en ellos.

Los resultados del estudio realizado sobre una granja avícola de la región de South-West Wales (SLATER, 1987) fueron los siguientes: de los 33 trabajadores de la granja, 28 eran mujeres. Ellas realizaban las tareas de recogida, lavado, clasificación y empaquetado de los huevos. Los hombres llevaban a cabo el trabajo general y la distribución de la mercancía a los puestos de venta al por menor. Diez de las mujeres trabajaban 15 horas semanales y las 18 restantes 35, y estaban clasificadas como trabajadoras a tiempo completo. Todos los

hombres trabajaban 45 horas semanales y recibían 2,36 libras por hora, además de alojamiento gratuito en la granja. A las mujeres a tiempo completo se les pagaba 2 libras por hora y sin derecho a alojamiento. Todos los hombres habían trabajado antes a tiempo completo en la agricultura, y dos tenían formación profesional, mientras que ninguna de las mujeres tenía preparación o experiencia previa en este tipo de trabajos ni se había dedicado a tiempo completo a la agricultura. Ninguna de las mujeres tenía quejas o hubiera deseado trabajar más horas, en general debido a que a la vez tenían que atender a la familia y el trabajo era una fuente secundaria de ingresos al presupuesto familiar. Ni siquiera las cinco solteras que trabajaban a tiempo completo deseaban salir de la zona en busca de un trabajo alternativo. El dueño explicaba que prefería emplear mujeres para recoger, lavar, clasificar y empaquetar los huevos, porque lo hacían con mayor destreza. La granja distaba unos 32 kilómetros del pueblo más cercano, y los transportes públicos eran escasos, por lo que las mujeres de la zona no tenían mucho trabajo donde escoger. La situación en este caso concreto coincide con las conclusiones de GASSON (1980) de que las mujeres en este tipo de empleos no parecen poner pegos a estos trabajos aburridos y repetitivos, y que son trabajadoras dóciles.

LAS MUJERES Y LA ACCESIBILIDAD

Como demuestra el estudio anterior, las mujeres están dispuestas a soportar trabajos aburridos y mal pagados, porque el hecho de vivir en áreas rurales aisladas limita considerablemente su posibilidad de elección, especialmente en el caso de las casadas. GASSON (1981) ha calculado que en Inglaterra y Gales hay unas 20.000 agricultoras y alrededor de 125.000 mujeres de agricultores que están implicadas de una manera u otra en el trabajo agrícola. Estas cifras sugieren que unas 220.000, es decir, la mitad de la población activa agraria en Inglaterra y Gales, es femenina. Para estas mujeres y para el grupo aún más numeroso de mujeres del medio rural no ligadas a la agricultura, la accesibilidad determina no sólo la posibilidad de elegir trabajo sino además su capacidad de participación en las actividades de la comunidad.

Un estudio referido a 248 mujeres de las áreas rurales de Northumberland se centró en los factores que limitaban la tasa de actividad femenina. En el caso de las campesinas, se estudiaron los problemas relacionados con el aislamiento, ciclo vital y tipo de vida. Muchas de las viviendas agrícolas de la región están muy alejadas de las rutas del transporte público. En general, las mujeres mayores de 50 años de esta zona no tienen el carnet de conducir, pero incluso cuando lo tienen rara vez pueden utilizar el vehículo de la explotación para hacer la compra y mucho menos para desplazarse a trabajar a otro lugar o para esparcimiento. Estas explotaciones de las tierras altas no son muy renta-

bles y cualquier beneficio extra se reinvierte en el campo antes que en la compra de un segundo coche o en mejoras de la vivienda. Como consecuencia de todo ello, muchas mujeres no sólo sienten que no pueden hablar con otras mujeres sobre decoración o nuevos utensilios, sino que se avergüenzan de invitar a su casa a otras mujeres. Este aislamiento se hace especialmente grave cuando tienen niños pequeños o cuando, por razones de edad, tienen mayor dificultad para acercarse a la parada del autobús.

Las Tablas IV y V muestran la participación en cinco de las más populares actividades comunitarias. Sólo el 39% de las mujeres encuestadas tenía carné de conducir, y no todas éstas podían disponer siempre del coche. En el noreste de Inglaterra, la cifra de propietarios de coche es inferior a la media y el número de mujeres que conduce es menor que en las regiones del sur. Además, un tercio de las encuestadas tenía niños pequeños, y más de la mitad trabajaba fuera de casa. Queda claro en la Tabla IV que las que trabajaban a tiempo completo participan en menor grado, y que las que saben conducir lo hacen en mayor medida. Es evidente que las mayores dificultades vienen impuestas por problemas de tiempo y accesibilidad. La Tabla V muestra la segmentación dentro de la comunidad y su influencia en la limitación de la participación. Como podía esperarse, las más integradas en este tipo de actividades (el 69% de las mujeres encuestadas) era las que se habían criado en la propia zona y que tenían en ella muchos familiares. Las agricultoras participaban sobre todo en el Instituto de la Mujer y en el Grupo de la Tercera Edad. Las no agricultoras, por el contrario, realizaban en mayor medida actividades relacionadas con el Club de Casadas Jóvenes, el grupo de Historia Local o natación. Esta diferencia informa, hasta cierto punto, sobre las diferencias de edad entre los colectivos de agricultores y no agricultores. Una elevada proporción de estas últimas —por ejemplo, las *commuters*— no participaban en absoluto por falta de tiempo. Las jubiladas concentraban su interés en el Grupo de la Tercera Edad y de Historia Local demostrando la influencia del ciclo vital en el papel que había que desempeñar dentro de la comunidad.

CONCLUSIÓN

A pesar de que la estructura social y económica de las comunidades rurales ha cambiado considerablemente en los últimos años, el hogar, como parte integral de la comunidad, todavía retiene una importancia significativa dentro de la ideología rural dominante. La pervivencia del estereotipo del papel tradicional femenino y el predominio del estatus doméstico en la vida de las mujeres es mucho más acusado en las regiones periféricas como las estudiadas aquí (MOMSEN, 1987). El énfasis concedido al papel doméstico limita el uso que las mujeres pueden hacer del espacio comunitario (STEBBINGS, 1984). El

acceso al espacio público de trabajo, ocio y poder organizativo está limitado por las obligaciones para con los hijos y los problemas de acceso al transporte. Según las investigaciones de GASSON (1984), pocas mujeres del medio rural continuaban con su actividad laboral tras contraer matrimonio o la reanudaban después de tener hijos. Los frenos más importantes son los bajos niveles de accesibilidad y la escasa cobertura de servicios sociales en estas áreas. Toda esta serie de restricciones no desaparecerá y las mujeres continuarán teniendo pocas opciones de trabajo, fuera de las actividades agrícolas repetitivas y mal remuneradas, mientras no se impliquen ellas en el gobierno local de las zonas rurales, tradicionalmente dominado por los terratenientes y en manos de los hombres.

BIBLIOGRAFÍA

- CAVACO, C. (1981), *A mulher na agricultura portuguesa*, Lisboa.
- DELPHY, C. (1984), *Close to home. A Materialist Analysis of Women's Oppression*, Londres, Hutchinson.
- DEPARTMENT OF EMPLOYMENT (1975), *Women and Work*, Manpower Paper No. 11, Londres, Her Majesty's Stationery Office.
- GASSON, R. (1980), *The Role of Women in British Agriculture*, Londres, Wye College.
- (1981), *Opportunities for Women in agriculture*, Londres, Wye College.
- (1984), «Farm women in Europe: their need for off-farm employment», *Sociologia Ruralis*, XXIV, pp. 222-227.
- JOHN, A. V. (1986), *Unequal Opportunities. Women's Employment in England 1800-1918*, Oxford, Basil Blackwell.
- LITTLE, J. (1986), «Feminist perspectives in rural geography: an introduction», *Journal of Rural Studies* 2(1), pp. 1-8.
- MARTIN, J. & ROBERTS, C. (1984), *Women and Employment: A Lifetime Perspective*, Londres, Her Majesty's Stationery Office.
- MOMSEN, J.D. (1982), «Sexist biases in rural geography research», Comunicación presentada en la sesión sobre *Sexist Biases in Geographic Research: Problems and Solutions. Annual Meeting of the Association of American Geographers*, San Antonio.
- (1987), «Women and rural accessibility: A comparison between Canada and Britain», comunicación *Meeting of the Association of American Geographers*, Portland.
- SACHS, C.E. (1983), *The Invisible Farmers. Women in Agricultural Production*. Totowa, N.J., Rowman and Allanheld.
- SLATER, J.L. (1987), *Women in Agriculture: A Case Study of a Poultry Free Range Farm in South West Wales*, tesina inédita, Department of Geography, University of Newcastle upon Tyne.
- STEBBINGS, S. (1984), «Women in the countryside: a study of women's role perceptions in two Kent parishes», en BRADLEY, T. & LOWE, P. (eds.) *Locality and Rurality: Economy and Society in Rural Regions*, Norwich, Geo Books.
- WANSBECK DISTRICT COUNCIL (1986), *Bound to Work: Border Women on the Land*. Ashington, Northumberland, Wansbeck.

TABLA I

Composición de la fuerza de trabajo según género, en porcentaje. Gran Bretaña, 1970-1985

Año	Hombres			Mujeres		
	A tiempo completo	A tiempo parcial	Estacional/Eventual	A tiempo completo	A tiempo parcial	Estacional/Eventual
1970	75,10	13,66	11,24	27,92	38,87	33,21
1971	74,75	13,58	11,67	28,28	40,57	31,15
1972	74,25	14,32	11,43	27,26	41,66	31,08
1973	72,79	13,67	13,54	27,22	39,10	33,68
1974	72,16	13,99	13,85	27,37	40,23	32,40
1975	70,42	13,41	15,17	26,74	42,28	31,08
1976	70,32	12,92	16,76	24,26	41,62	34,12
1977	67,90	12,95	19,15	20,89	35,71	43,40
1978	66,32	19,81	13,87	19,85	35,09	45,06
1979	66,39	12,48	21,13	20,33	35,22	44,45
1980	64,54	12,81	22,65	18,66	34,41	46,93
1981	64,00	12,78	23,22	19,10	35,13	45,77
1982	63,41	13,08	23,56	18,34	34,06	47,60
1983	63,33	13,03	23,64	18,04	34,23	47,73
1984	62,41	13,16	24,43	18,20	35,21	46,59
1985	61,11	13,59	25,30	17,91	35,35	46,74

Fuente: *Annual Abstract of Statistics, 1987*. Londres, Her Majesty's Stationery Office.

TABLA II

Cambios en la fuerza de trabajo agrícola de Gran Bretaña, 1970-1985

Año	Hombres (en miles)	Mujeres (en miles)	Proporción de mujeres (en % del total)
1970	318,5	106,0	24,96
1971	309,3	108,2	25,91
1972	301,7	104,9	25,80
1973	297,0	112,8	27,53
1974	281,6	109,6	28,02
1975	271,5	103,6	27,62
1976	268,5	101,4	27,41
1977	271,0	93,8	25,71
1978	266,9	93,2	25,88
1979	254,1	90,0	26,16
1980	252,1	92,7	26,89
1981	246,4	87,4	26,18
1982	243,8	87,2	26,34
1983	240,3	85,9	26,33
1984	233,3	83,5	26,36
1985	231,8	84,3	26,67

Fuente: *Annual Abstract of Statistics, 1982*. Londres, Her Majesty's Stationery Office.

TABLA III

Distribución regional de la fuerza de trabajo agrícola en Inglaterra según género, 1986

Región	A tiempo completo		A tiempo parcial		Estacional/ eventual		Total Trabajadores contratados		Total incluyendo agricultores y sus mujeres
	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	Hombres	Mujeres	
North	6.027	445	1.322	666	2.495	688	9.844	1.799	30.111
Yorks and Humberside	11.843	1.101	2.066	2.179	4.302	2.827	18.180	6.107	50.812
East-Midlands	13.695	1.354	2.435	3.252	4.139	3.811	20.269	8.417	54.385
East-Anglia	15.015	1.209	1.869	3.171	3.541	5.486	20.425	9.866	50.176
South-East	25.213	4.049	4.379	8.047	8.785	12.435	38.377	24.531	102.413
South-West	18.027	1.992	4.986	3.806	8.273	3.665	31.281	9.463	93.464
West-Midlands	10.573	1.073	2.392	2.254	5.224	4.581	18.169	7.908	55.256
North-West	6.679	854	1.586	1.437	2.918	1.198	11.183	3.489	33.549
Inglaterra	107.036	12.077	21.035	24.812	39.677	34.691	167.748	71.580	470.166

Fuente: MAFF. *Agricultural Returns, June 1986. Census in England and Wales. Londres. MAFF.*

TABLA IV

Participación en las actividades de la comunidad de las mujeres de las áreas rurales de Northumberland en relación con la movilidad personal, en porcentaje

Restricciones de la movilidad	Instituto de la Mujer	Club de Casadas Jóvenes	Grupo de Historia Local	Natación	Grupo de la Tercera Edad	No Activas	Total según la encuesta
Niños en casa	22	44	18	65	0	27	33
Trabajo a tiempo completo	11	6	12	32	0	18	21
Trabajo a tiempo parcial	11	38	59	50	29	24	36
Carnet de conducir	53	31	65	65	20	30	39

TABLA V

Participación en actividades de la comunidad de las mujeres de las áreas rurales de Northumberland según grupo social, en porcentaje

Grupo	Instituto de la Mujer	Club de Casadas Jóvenes	Grupo de Historia Local	Natación	Grupo de la Tercera Edad	No Activas	Total según la encuesta
De la propia zona							
Agricultoras	26	9	7	6	20	13	17
No agricultoras	43	60	62	63	49	56	52
Inmigradas							
Commuters	23	31	16	31	0	25	24
Jubiladas	8	0	15	0	31	6	7

Fuente: Trabajo de Campo.

Gráfico I
Trabajadores agrícolas en Inglaterra (1986)

